

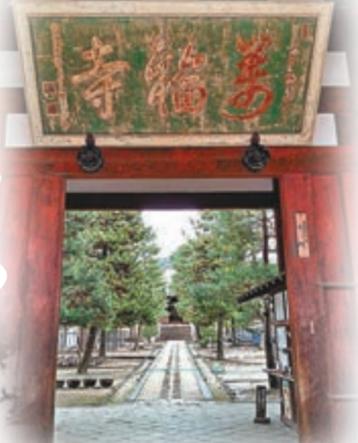
萬福寺祈福 見證中日友好文化



具有濃郁中國風格的雕像。



夫雄寶殿。



萬福寺的淵源在中國福建。



寶藏院中收藏有日本諸多佛經的印版。

從中國風格的建築、佛像，到令人動容、祈願和平的怨親平等塔，京都宇治的萬福寺雖然少有遊人踏足，但卻在中國與日本的歷史互動中扮演了非常重要的角色。回溯歷史是為了創造美好的未來，締造世代友好的和平榮景。

文、攝：香港文匯報記者 徐全

在中國跟日本的交流史中，佛教是極為重要的交流平台和載體。而萬福寺便是這一載體中極為重要的歷史見證。

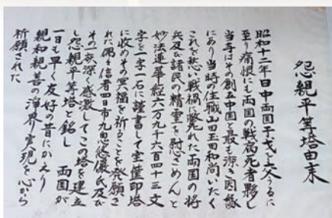
宇治佛寺中國風濃郁

萬福寺乃是位於日本京都宇治的一座具有濃郁中國風格的佛教寺廟。台階、山門、大雄寶殿等等，這些在中國佛教中經常出現的元素也出現在這座寺院中，從而呈現出這座寺院與一般日本寺院極為不同的建築風格。寺院中的各種不同佛像或護法神造型，也從體上和中國佛教寺廟的風格極為接近。萬福寺乃是日本非常重要的文化資產，其與中國也具有非常深厚的歷史淵源，是古代中日文化和佛教交流的重要象徵。

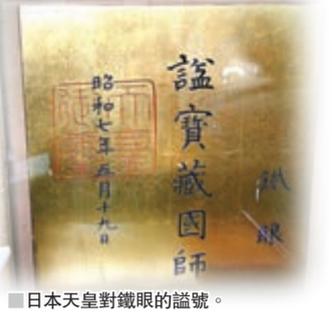
在中國的福建，也有一座萬福寺。這座位於福清的寺院，乃是漢傳佛教禪宗的重要廟宇所在。該寺的匾額也是由明神宗皇帝欽賜。日本京都的萬福寺和中國福建的萬福寺其實是同源，於1653年，福建萬福寺的隱元和尚應日本佛教界邀請，前往日本擔任一所寺院的住持並弘揚佛法。隱元十多歲就已經出家，身為福建人的他也積極參與修繕萬福寺的化緣活動。初到日本的隱元，在活動方面還受到諸多限制，但是伴隨他佛事活動的開展與名氣的增大，限制也愈來愈少。1663年，在抵達日本十年後，隱元建成了萬福寺，以表示不忘故土。1673年，80歲



萬福寺寶藏院僧侶介紹佛經的歷史。



關於怨親平等塔的介紹。鐵眼的故事被寫在日本的教科書中。



日本天皇對鐵眼的謚號。

的隱元圓寂於日本。

隱元和尚在日本佛教史和中日文化交流史中具有非常重要的地位，他開創了日本的黃檗宗，對包括皇族在內的日本社會產生極大影響，獲得大光普照國師、佛慈覺鑰國師、徑山首出國師、覺性圓明國師等謚號。

鐵眼和尚執著而心善

萬福寺在日本佛教發展中具有非常重要的地位，這在其寶藏院中有非常突出的體現。萬福寺的寶藏院是日本極為重要的文化資產，原因乃是此處收藏了日本最為全面和完整的大藏經刻版。大藏經全面而系統化地進入日本，也與這一寺院有許多淵源。

佛教從中國傳入日本之後，日本沒有完整的大藏經完整部卷的刻版。日本列島佛經的缺乏，使得一個法名叫鐵眼的日本和尚立志要印刻全部的大藏經，而萬福寺也成為了他修行的場所。要印刻佛經，最重要是資金，為籌得翻刻大藏經的費用，鐵眼和尚不分春夏、四季努力，盡心化緣。

在他化緣的過程中，有一則他向武士化緣

的故事。那是鐵眼開始化緣的第一天，他在橋邊向一位騎馬的武士化緣，但遭到武士的斷然拒絕。鐵眼沒有放棄，持續勸說武士對翻刻佛經給予金錢上的支持，且一直追到城外，足足有十多里地。不耐煩的武士給了一文錢予鐵眼，鐵眼欣喜若狂，恭敬向武士道謝。武士被鐵眼的恒心打動。經過努力，鐵眼籌得印刻佛經的費用，卻碰上饑荒，民眾瀕臨死亡邊緣。鐵眼將化緣之錢盡數用以賑災，不久開始第二次化緣。第二次籌集費用完成，又碰上洪水，鐵眼將所得款項再次用在賑災上，進而開始第三次化緣。鐵眼感動了全日本，人們爭相給予他資助和扶持。最終，日本第一部資金印刻的大藏經誕生在1678年。

如今，在萬福寺的寶藏院，門口的匾額上寫着「鐵眼一切經」這幾個大字，表達對鐵眼的深切懷念。在寶藏院中，各時代的印版整齊有序地疊放在一起，見證佛教在中日兩國流傳的歷史與過程。寶藏院中的法師，熱情和細緻地向參觀者介紹和講述萬福寺與鐵眼禪師的故事。這確是一座特殊的藏經閣，

一張張印版就是一頁頁佛經化墨為字的書寫，也昭示人們不要忘卻那些曾經為了弘揚正氣、傳遞中日兩國友誼的高僧大德。

怨親平等塔發人深思

直白而言，萬福寺在京都這一寺廟社林立、佛教氣息甚重的日本古都中，並非特別有名。往來的香客和遊人也比金閣寺、清水寺等佛教寺院要少得多。用人跡罕至來形容萬福寺並不誇張。但就是在這樣一個人跡罕至的寺院中，一段有關怨親平等塔的文字顯得頗為耐人尋味。

所謂怨親平等，乃是一種佛教思想，表達的是社會怨恨的人和親近的人在心目中一樣平等和重要，進而引申成一種放下仇恨、主張和平與和解的寬容思想。在日本佛教中，怨親平等是其思想論述的一個非常重要組成部分。而在萬福寺中，怨親平等塔所表達的則是超越國界的和平主義。

在解釋建造萬福寺怨親平等塔的一塊匾額中，以書法字體的樣貌表達了萬福寺僧侶對和平的企盼。這段文字的大意是：從1937

年開始，中日兩國陷入戰爭之中，這場殘酷的戰爭給兩國人民帶來了深重的災難，造成大量人員傷亡；為了讓戰爭中隕歿的兩國民眾靈魂得以安息、為了中國與日本永久的和平，故而建造了這座怨親平等塔。

善與和平是人性的境界。矗立段塔文的地方不是人頭湧動的商業區、文化旅遊區，而是一座偏僻的古寺。所以，這段文字的出現就絕非是表面文章或門面工夫，它真誠反映了這座寺院僧侶和民眾追求和平、反對戰爭、企盼中日兩國世代友好的夙願。也因為這段文字，萬福寺對中國與日本兩國的文化意義顯得更加重要、突出和動人。

中國與日本一衣帶水，友誼源遠流長。雙方擁有相近和相似的文化，也在某種意義上處在同文的狀態中；兩國也是搬不走的鄰居，和平是唯一和必然的選擇。直到今天，在萬福寺溫馨的晨鐘暮鼓中，我們似乎仍然看見隱元大師在日本弘法傳道的身影，也似乎依舊看到鐵眼和尚在燭光下翻刻經文的點滴。戰爭的硝煙已經散盡，而留在人間的，是萬福寺這座中日友好的見證法座。

第16屆華語傳媒盛典 《芳華》嚴歌苓膺年度小說家

日前在佛山舉行的第16屆華語文學傳媒盛典，作家嚴歌苓憑藉《芳華》、葉兆言借由《刻骨銘心》分別摘獲年度小說家和年度傑出作家獎項。談及當下中文寫作的環境，嚴歌苓用寫好中國文字來自勉。談及個人的寫作狀態，嚴歌苓和葉兆言都坦言能堅持每天寫作，是一件可以偷着樂的事情。



嚴歌苓《芳華》獲年度小說家獎。



第16屆華語文學傳媒盛典在佛山舉行，近年該盛典聲譽漸隆。

多年來，嚴歌苓的小說不斷被改編成電影作品，也讓她順勢成為一個離大眾娛樂最近的作品。在獲獎致辭時，嚴歌苓說自己久居海外，未來還是希望寫好中國文字。同時，她也透露自己也在不斷挑戰用英文寫作。嚴歌苓說，不管是用中文還是英文寫作，都要不斷閱讀該語種的經典著作。如此，碰到好的語言就能夠較為敏感的汲取營養。

面對如今不斷湧出的新詞、網絡熱詞，嚴歌苓說這類似是而非的語言、語境，自己並不認同。甚至，她還認為，久而久之漢語會損耗不少，會讓大家把原來優美的遣詞造句給忘記了。

「複習好的語言詞彙，對於寫作者而言是一種自律。」嚴歌苓說，如放鬆了語言美感的追求，文字很容易就流於俗套。如今網絡載體的變化，民

眾的閱讀習慣開始改變。不少文化人也開始在網絡載體開疆闢土做一些「文化付費類」節目，嚴歌苓坦言，自己在寫作生活中一直堅持一個原則——不希望用太多的社會活動把自己從書桌前拉開太久。對於每一天的生活，嚴歌苓最喜歡的日常狀態是可以讀一點書，寫一點書。這種規律被打破，她笑言就會陷入抓狂的境地。

葉兆言樂於寫到精疲力盡

同樣透露一直在堅持天天寫作的葉兆言，自詡為一個不善言詞的人，因此成為了一個作家。此次獲得年度傑出作家獎，葉兆言並不掩飾自己的激動和開心。在他認為，這是對自己堅持天天寫作的最好鼓勵。

去年秋天為了寫另一本小說，葉兆

言開啟了每天10個小時的高強度寫作生活，持續逾20天。這番寫作經歷，讓他感到精疲力盡，卻也很享受、很幸福。

把自己稱為「老傢伙」的葉兆言說，一天過去，自己結束寫作後就會忍不住向老伴尋求誇獎，和找孩子們賣萌。寫作是一個人的長征，葉兆言表示，《刻骨銘心》是目前為止自己最長的一篇小說。小說寫作期間，剛好有段時間要在北京參加一個行業會議，但是自己卻能夠在每天天不亮的時候爬起身來寫作。

「竟然沒有耽誤寫作的進程，這種可以遊離於熱鬧喧囂之外的寫作狀態。」葉兆言毫不掩飾地說，「我常常會忍不住偷偷樂樂一會。」

文、攝：香港文匯報記者 胡若璋

地獄是否存在？

余錦平



斯卡法利(左)每次報道宗教的新聞，都惹麻煩。網上圖片

佛教教人為善，作惡犯科者死後會進入十八層地獄，上刀山，下炸油鍋；天主教警誡世人，末世時，信耶穌者進天國，罪大惡極者下地獄。無論中外宗教都相信地獄的存在，但日前意大利一報章頭版以大字標題寫着：「教皇宣稱沒有地獄。」此段新聞震驚了整個教會，令教徒感到惶恐疑惑——邪惡靈魂不會受到懲罰了？

耶穌是為了救贖世人的罪而被釘上十字架，身體復活是為了讓信徒得永生。本月初，梵蒂岡教宗方濟各正準備慶祝耶穌復活典禮，意大利《共和報》(La Repubblica)卻刊登了「沒有地獄」的駭人聽聞消息，與復活節的原意背道而行。

《共和報》是全國性大報，發行量名列第二。上述新聞的執筆者是該報創辦人、93歲老牌記者斯卡法利(Eugenio Scalfari)。文章報道，他問教宗方濟各：「人死後，邪惡的靈魂在哪裡受懲罰？」方濟各答：「他們不會受懲罰。懺悔的人受上帝的寬恕；不懺悔的人不會得到原諒；有罪的靈魂會消失。地獄並不存在。」

羅馬教廷隨即發表措詞嚴厲聲明，指責斯卡法利的文章是經過自己的解讀後重組，沒有忠於教宗的原話。

斯卡法利承認當時沒有錄音記錄，也沒有寫筆記。他認為這次見面並非正式採訪，而是朋友聚會，無須記錄。自從方濟各於2013年登位後，兩人已會晤詳談五次。而斯卡法利每次所寫的報道，事後均招致羅馬教廷發聲明反駁；但教宗依然邀請他見面。

佛教教人為善，作惡犯科者死後會進入十八層地獄，上刀山，下炸油鍋；天主教警誡世人，末世時，信耶穌者進天國，罪大惡極者下地獄。無論中外宗教都相信地獄的存在，但日前意大利一報章頭版以大字標題寫着：「教皇宣稱沒有地獄。」此段新聞震驚了整個教會，令教徒感到惶恐疑惑——邪惡靈魂不會受到懲罰了？

耶穌是為了救贖世人的罪而被釘上十字架，身體復活是為了讓信徒得永生。本月初，梵蒂岡教宗方濟各正準備慶祝耶穌復活典禮，意大利《共和報》(La Repubblica)卻刊登了「沒有地獄」的駭人聽聞消息，與復活節的原意背道而行。

《共和報》是全國性大報，發行量名列第二。上述新聞的執筆者是該報創辦人、93歲老牌記者斯卡法利(Eugenio Scalfari)。文章報道，他問教宗方濟各：「人死後，邪惡的靈魂在哪裡受懲罰？」方濟各答：「他們不會受懲罰。懺悔的人受上帝的寬恕；不懺悔的人不會得到原諒；有罪的靈魂會消失。地獄並不存在。」

羅馬教廷隨即發表措詞嚴厲聲明，指責斯卡法利的文章是經過自己的解讀後重組，沒有忠於教宗的原話。

斯卡法利承認當時沒有錄音記錄，也沒有寫筆記。他認為這次見面並非正式採訪，而是朋友聚會，無須記錄。自從方濟各於2013年登位後，兩人已會晤詳談五次。而斯卡法利每次所寫的報道，事後均招致羅馬教廷發聲明反駁；但教宗依然邀請他見面。